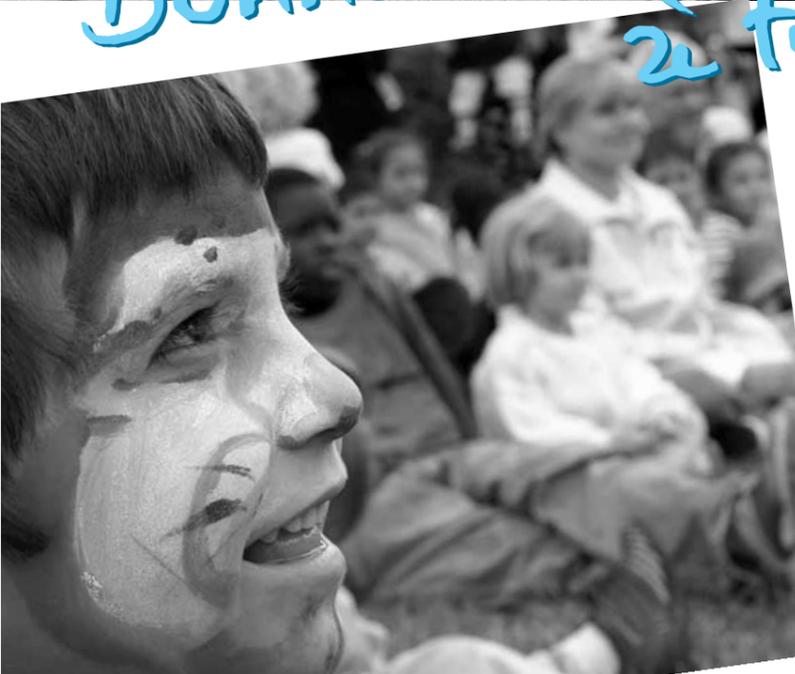


## Rétrospective annuelle

# 2005, quelle année !



Bonnes Fêtes à tous les Etampois

**Il y a des traditions qui ont du bon !** Pour son dernier numéro de décembre, *Etampes info* vous propose de feuilleter l'album des faits marquants de l'année 2005. Une rétro qui met en lumière une actualité, une fois encore, particulièrement dense mais aussi toutes celles et ceux qui y ont contribué : sportifs, artistes, acteurs économiques et associatifs...

A commencer également par le Préfet de l'Essonne, qui était venu apporter, dès le mois de janvier 2005, des bonnes nouvelles et annoncer de nombreuses mesures en faveur de la commune. De fait, tout au long de l'année écoulée, *Etampes* aura vu un grand nombre de réalisations, de projets et de nouveautés se mettre en œuvre pour améliorer la qualité de vie des Etampois et embellir leur cadre de vie. Retour sur quelques-uns de ces temps forts... Et à l'année prochaine. *Suite pages 2 et 3...*

## Sommaire

### Actualités

page 4

Le rappel des animations jusqu'à Noël



### Sport

page 7

Voulez-vous danser... avec l'EGE et Flore Gabourg



### Sortir

page 8

Des livres coups de cœur pour de belles idées cadeaux



## Votre météo

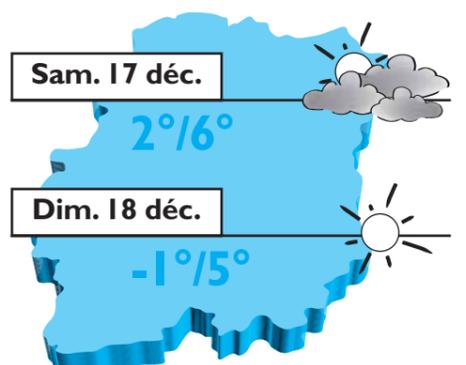
Source Météo France Brétigny

Sam. 17 déc.

2°/6°

Dim. 18 déc.

-1°/5°



# En 2005, Etampes

## Etampes à l'honneur

Lu dans la presse

Etampes

### La ville ramasse les aides à la pelle



**C**EST ce qui s'appelle avoir la chance. En fin de semaine dernière, le conseil municipal d'Etampes a officiellement appris que la ville allait recevoir plusieurs centaines de millions d'euros de la part de l'Etat dans le cadre d'un tout nouveau dispositif national baptisé « plan de soutien abordable ». Encore une bonne nouvelle pour la capitale du sud de l'Essonne, un soutien financier qui permettra de résoudre les problèmes de logement des Etampois et de leur famille. Une dizaine d'autres villes essonnaises, notamment la commune de Fongeuil, ont également obtenu ce soutien financier. C'est une véritable reconnaissance de la part de l'Etat pour les services rendus par les Etampois et les Etampaises.

« C'est une reconnaissance »  
FRANCK MARLIN,  
député-maire UMP  
d'Etampes

LA BONNE PASSE que vit Etampes ces derniers jours, c'est une reconnaissance à savoir Franck Marlin. Le député-maire UMP d'Etampes est un homme qui comprend enfin nos besoins. Une pléiade qui dirige notamment les services perfectionnés. Mardi dernier, par exemple, le préfet Bernard Fagnou a passé sa journée à Etampes pour évoquer les grands dossiers en cours. C'est la première fois que je suis allé à la mairie, aux anges. Lors des visites à la population en janvier, Bernard Fagnou avait déjà annoncé qu'il se consacrait plus à privilégier le nord du département et qu'il ne reviendrait plus à Etampes. Mais la situation a changé avant la course de nuit.

**ETAMPES, DECEMBRE 2004.** Pour les aides que la ville devrait recevoir de l'Etat, une enveloppe de plusieurs millions d'euros pour rénover le quartier Emmaüs-Saint-Michel.

La semaine, à terme, 200 logements supplémentaires doivent être détruits et reconstruits dans cette opération.

Et aussi... Au rayon bonnes nouvelles divulguées par l'Etat, Etampes vient d'obtenir un calendrier de construction pour le nouveau cimetière qui devra remplacer l'actuel, trop vétuste. Le bâtiment attendu depuis des heures sortira de terre.

En mars, pour la première fois depuis sa création, la 1<sup>re</sup> étape du célèbre Paris-Nice partait d'Etampes, un événement. Les jeunes du VCE ont lancé le peloton dans lequel figurait Lance Armstrong ! Bravo au Vélo Club d'Etampes et à son école pour sa belle saison.

Le Parisien du 12 juillet 2005.

### En 2005, de nombreuses personnalités sont venues à Etampes

- En mars, le président du Conseil général de l'Essonne.
- En mai, le nouveau Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne.
- En septembre, le Préfet de l'Essonne revient pour la troisième fois.

Trois occasions de mettre en avant les priorités communales et celles de la Communauté de Communes de l'Etampois et de défendre les projets de développement de toute une région.



## Sport : des défis relevés

### La liste est longue des champions 2005...

**Mention toutefois spéciale :** au Football Club d'Etampes pour ses labels et performances. Aux jeunes Archers d'Etampes. Aux membres du club de tir de la Gâchette Etampoise qui remportent le challenge de l'Essonne. A Mikaël Beyrand et Vincent Lebreton du club de Taekwondo d'Etampes qui obtiennent leur passeport pour les championnats de France. Au club d'Athlétisme d'Etampes. A l'EGE pour sa remarquable saison. A l'Equipe Fédérale de Gymnastique Artistique féminine d'Etampes qui qualifie 24 gymnastes pour les championnats de France et rafle 3 titres nationaux. Dorian Aliméli est sacré vice-champion d'Europe ! A Messaoud Ham-

mou, sacré champion de France de karaté, catégorie -75 kg ! Et bravo à Mickael Valoris. Aux handballeurs pour leur bonne saison. A l'équipe des cadets de l'Essonne du Masque de fer. Au Hand Ball Club et à ses -16 ans, pour leur titre de champion de l'Essonne 1<sup>re</sup> division. Aux remarquables performances d'Etampes Natation. Aux jeunes sapeurs-pompiers d'Etampes. A l'équipe des Seniors du Rugby Club d'Etampes. Au club de Boules Lyonnaises Etampoises. A Pierre Dormoy, des Coucous d'Etampes, sacré champion de France en catégorie planeur. A Antonio Mar-



tinez, qui termine le Triathlon de Hawaï. A Gilles Laval, champion de France de Yoseikan bajutsu le 27 novembre...

### Des équipements tout neuf

A la Croix-de-Vernailles, un terrain de football en synthétique a été mis en service en septembre et le stade Michel-Poirier bénéficie d'un terrain en stabilisé. Tous deux richement équipés font désormais le bonheur des sportifs et des scolaires.



### 2005 : l'année de la petite reine

En février, 450 coureurs s'alignent au championnat de France de Cyclo-Cross Ufolep qui se déroulait à Etampes.

En mars, pour la première fois depuis sa création, la 1<sup>re</sup> étape du célèbre Paris-Nice partait d'Etampes, un événement. Les jeunes du VCE ont lancé le peloton dans lequel figurait Lance Armstrong ! Bravo au Vélo Club d'Etampes et à son école pour sa belle saison.



## Une ville qui embellit d'année en année

▶ Dans le cadre d'un Contrat départemental, le square du Théâtre et ses abords ont été réaménagés et les rues adjacentes refaites.

Hier

Aujourd'hui



▶ 3 nouveaux parkings voient le jour : rue de la Bretonnerie, au 104, rue de la République et au square Hélène-Boucher.

▶ Le programme de liaison verte se poursuit entre Saint-Pierre et le Centre-Ville.

Hier



Aujourd'hui

▶ Le square Frédéric-Louis a été aménagé.

▶ En matière d'environnement, la Ville poursuit son plan vert (plantation et fleurissement) et son programme de protection des rivières et d'aménagement des berges.

▶ La Maison de Quartier à l'Espace Jean-Carmet a été agrandie.



▶ L'opération Plan Lumière s'intensifie

▶ Le Contrat régional a commencé avec la rénovation de l'im-

passé aux Chats et comprendra à terme l'aménagement et l'embellissement du Centre-Ville.

▶ Les travaux du boulevard Saint-Michel et de l'avenue de Paris progressent. Après l'enfouissement des réseaux, et l'assainissement, c'est maintenant au tour des voiries d'être refaites.

▶ En 2005, la Ville a connu un important programme d'enfouissement des réseaux. Rues

Saint-Martin et de Chauffour. Les réseaux d'eaux ont été refaits pour assurer la qualité de distribution de l'eau potable.



▶ La réalisation du Plan cimetière continue. Après la création d'un jardin du souvenir au cimetière Saint-Martin, un second funéraire et un columbarium seront réalisés.

▶ Le programme de suppression des fontes grises par GDF se poursuit partout en ville. D'ici fin 2007, elles seront totalement supprimées.

▶ Les travaux de réhabilitation des 80 logements des Emmaüs du 8-Mai-1945 sont terminés.



### Encore des écoles rénovées

En 10 ans, la Ville aura réhabilité toutes ses écoles ! En septembre, les derniers travaux se terminent à Hélène-Boucher maternelle, à l'école maternelle Louise-Michel, à la maternelle Marie-Curie, à l'élémentaire Louis-Moreau, et les trottoirs devant l'école élémentaire Jean-de-La-Fontaine ont été refaits. En octobre, les enfants de l'école Pauline Kergomard ont découvert leur nouveau restaurant scolaire.



# Etampes fait la Une

## Etampes, une capitale culturelle affirmée

### En 2005 ils nous ont fait rêver

► **En février** : *Didon et Enée* d'Henry Purcell se joue à guichet fermé au Théâtre. *Le chat de Schrödinger* fait rire petits et grands autour de la physique quantique. Michel Portal et Dave Liebman, pointures internationales du jazz, créent la surprise au Théâtre.

► **En mars** : succès pour le 3<sup>e</sup> festival de la chanson française *Et, t'en parles à ton voisin !* Lors du 19<sup>e</sup> salon des Antiquaires, le public découvre des œuvres du peintre Félix-Henri Giacomotti, exposé aussi au Musée.

► **En avril**, Enzo Enzo fait une escale au Théâtre pour un tour de chant intense en émotion. En ville, les bars accueillent le festival Trace ta Root. Nouveau succès !



### Des trésors préservés, restaurés ou mis au jour

*Etampes commence l'année 2005 estampillée Ville d'Art et d'Histoire.*

• En septembre, pour les Journées du Patrimoine, la Pergola de la Douce-France restaurée, est inaugurée • 9 nouveaux vitraux sont restaurés à l'église Notre-Dame et 2 autres créations de Philippe Lejeune, sont en cours de réalisation • En juillet, les fouilles effectuées sur le site de l'ancien hôpital sont finies, des caves du XVII<sup>e</sup> siècle ont été découvertes ainsi qu'un cimetière médiéval.

► **En mai**, le festival des Bruits Défendus reçoit Laurent Wilde. La Ville et l'association Les Orgues d'Etampes organisent le 6<sup>e</sup> Printemps musical des Orgues.

► **De mai à août**, la Bibliothèque célèbre le centenaire de la disparition de Jules Verne.

► **Été 2005** : le virtuose de la trompette, Ibrahim Maalouf, est en tournée mondiale et prépare son premier album.

► **En juin**, les CM2 de Louis-Moreau montent sur scène pour le 6<sup>e</sup> opéra d'enfants.

► **En juillet**, au festival des Sélérites, rock, classique, jazz, funk... tous les styles sont représentés !



► **En septembre**, des peintres de l'École d'Etampes exposent aux Journées du Patrimoine et offrent, 2 mois plus tard, une exposition rétrospective. La C<sup>ie</sup> Backstage crée le premier cours de théâtre professionnel de la Région.

► **En octobre**, Cinétempes innove avec *La nuit du film noir*.

► **En novembre** : Louise Abbéma, peintre étampoise, est à l'honneur au Musée. Ovation au Théâtre pour Michel Galabru et son interprétation de la pièce de Goldoni, *Les Rustres*. Le festival *Joueurs de Blues* reçoit une star : Jean-Jacques Milteau. L'Etampoise Christian Binet, le père des Bidochon, finit l'année en beauté avec un album, un livre et une pièce de théâtre.

## Une ville animée et dynamique

### Actifs nos Aînés !



► **En janvier**, 600 Aînés répondent à l'invitation de la Ville pour fêter les Rois et Reines.

► **En mars**, c'est Mardi-gras à la salle des fêtes.

► **En avril**, record battu pour le grand repas des Aînés au gymnase Jouanny avec plus de 1 000 convives présents.

► **En mai**, les résidents la Maison de retraite du Petit-Saint-Mars baptisent leur établissement et font la fête.

► **En juillet**, pour la deuxième année consécutive, une grande fête d'été est organisée pour les Seniors sous les tilleuls de la place Saint-Gilles : barbecue, bal...

► **En octobre**, la Semaine Bleue bat une nouvelle fois son plein et crée l'événement avec une nouveauté : le Salon des Seniors.

### Plein de nouveautés pour les jeunes

► **En novembre**, un nouveau point d'Accueil et d'Ecoute pour les jeunes de 15-25 ans ouvre ses portes, piloté par Essonne Accueil.

► **La Mission locale et le BIJ** mettent de nouveaux moyens à disposition pour faciliter la recherche d'emploi, de jobs, de formations. Un forum santé et un forum des métiers ont lieu en décembre.

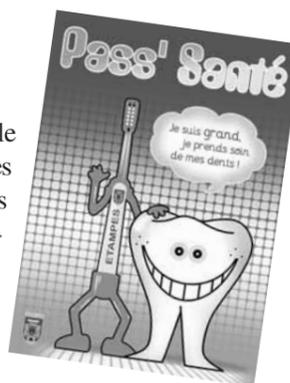
► **En avril**, avec le Forum Info Vacances, un guide *Spécial Vacances* est publié et le Pass'Vacances est lancé. 25 jeunes Etampoises participent à l'opération *105 permis pour 2005* avec à la clé, un permis de conduire et un emploi.

► **En mai**, 90 enfants se rendent au Parc des Princes et 37 autres vont à Roland-Garros.

► **En juin**, la Ville publie son guide pratique *Etre jeune à Etampes*. 24 jeunes du collège de Guinette se forment aux gestes de premiers secours (AFPS).



► **A la rentrée**, le Pass'Santé pour les CE1, rappelle les règles bucco-dentaires et propose un dépistage dans les écoles.



### Des actions reconnues

► Etampes est la première commune du département à obtenir un financement pour son dispositif en matière de réussite éducative. La Ville d'Etampes bénéficie d'une subvention de 340 000 € pour mettre en place un soutien personnalisé.

► **En mars**, le Contrat Educatif Local souffle sa première bougie. C'est l'occasion de rappeler les priorités du CEL : développer, coordonner et mettre en commun les énergies locales au service des jeunes.

### Bon anniversaire !

- Donia Steziouk fête ses 101 ans à la résidence du Petit-Saint-Mars.
- Lucie et Raymond Lacroix consacrent leurs noces d'or le 26 mars.
- Jeaninne et René Ducret fêtent leurs noces de diamant en avril.
- Le Rotary Club célèbre ses 100 ans !
- La Batterie-Fanfare d'Etampes souffle ses 10 bougies !

## Etampes, le devoir de mémoire

> Le 24 avril, à l'occasion de la Journée nationale de la Déportation, Jean Rigot, dernier Etampoise survivant des camps et résistant, livrait son témoignage dans *Etampes info*.

> A 8-Mai-1945 exceptionnel, commémoration exceptionnelle pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de la victoire des Alliés. Date anniversaire également pour l'appel du 18-Juin-1940. C'était il y a 65 ans. Le 22 août, la Ville célébrait le 61<sup>e</sup> anniversaire de sa Libération.

> Le 4 juin, l'ancien square du Sablon devient square du Docteur-Calley, en hommage à cette personnalité locale qui s'est dévouée au service des Etampoises et a défendu les intérêts de sa commune en tant qu'élu.

> Une plaque du souvenir est inaugurée en juin à la Gare. En souvenir des 30 000 jeunes entrés en clandestinité durant la Seconde Guerre mondiale.

> En septembre, Etampes rendait hommage à M<sup>me</sup> Suzanne Rivet, grande figure locale et ancien maire-adjoint, en inaugurant la place qui porte désormais son nom, à l'angle des rues de Chauffour et Saint-Martin.

### Etampes solidaire

> Pour venir en aide aux victimes du tsunami survenu le 26 décembre 2004 en Asie du Sud-Est, Etampes se mobilise et verse 15 000 € à la Croix-Rouge, au Secours populaire et au Secours catholique. Les Educateurs sportifs organisent un gala d'arts martiaux, et l'école de musique une série de concerts, 2 initiatives destinées à récolter des fonds.

> En hommage aux victimes du crash aérien survenu au Venezuela, le 16 août, Etampes appose une plaque commémorative place de l'Hôtel-de-Ville et des Droits-de-l'Homme.

> Nouveau succès pour *Les Tulipes de l'espoir*. Opération menée par les membres du Rotary Club pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

> Lors du Téléthon 2005, Etampes répond présente par le biais de ses associations, de ses services communaux, des bénévoles et des sapeurs-pompiers.

### Ils nous ont quittés

• Simonne Présent, la plus ancienne des pensionnaires de Clairefontaine • René Chasseloup, une haute personnalité locale • Jean-Pierre Ischard, trésorier du club d'athlétisme • Christian Deléant, ancien champion de saut en hauteur • Monique Brice, animatrice au Centre de loisirs Louise-Michel et membre active de l'association du GATP.

### A la mémoire de Raymond Legrand

Grand résistant, Raymond Legrand faisait aussi partie du monde de l'art. A son retour de la guerre, à 24 ans, il entre aux Beaux-Arts de Paris et se spécialise dans le vitrail. Avec son ami, Philippe Lejeune, il réalisera certaines baies pour l'église paroissiale du Mont-Saint-Michel, puis de la chapelle de l'île de Guernesey. En 1962, une nouvelle orientation professionnelle l'amènera en quelques années à la fonction de directeur Europe d'une firme médicale. Etampoise de souche, Raymond Legrand demeurera toute sa vie fidèle à sa commune. Comme toute sa famille d'ailleurs et ce depuis le règne de Louis XIV ! Et cet attachement le conduira à se présenter à des élections. Il devient ainsi, en 1971, conseiller municipal. Sa passion pour la musique l'amènera aussi à s'occuper de la chorale Saint-Gilles. Reconnu pour son humilité et son humanisme, il est décédé le 21 novembre dernier. Il laissera l'image d'un homme de cœur et de courage. Son nom s'inscrit désormais dans l'histoire communale.



# 2006 : les projets prennent vie

## Aménagement du Cœur de ville : une opération menée en concertation

Après les riverains de l'impasse aux Chats, dont les travaux sont sur le point d'être achevés et les commerçants non sédentaires du samedi, c'était au tour des commerçants et des habitants des places et rues concernées par le projet d'aménagement du cœur de ville, d'être conviés à une réunion d'information et de présentation, les 8 et 13 décembre, à



la salle Saint-Antoine et à l'Espace Jean-Carmet. Accueillis par les élus au



Développement économie et au Commerce, le débat s'est centré sur la nature des travaux qui seront engagés et sur les objectifs poursuivis. "L'opération vise à remodeler le Centre-Ville et à lui rendre toute son attractivité", a rappelé un des élus. Parmi les questions posées par l'assistance, celles concernant l'installation des nouveaux mobiliers urbains, le stock

age des engins de chantier, ou le déplacement du marché. Pour une riveraine présente mardi soir dernier : "Le projet va effectivement revaloriser tout le quartier du Centre-Ville. Cela est très positif et pratique. Même si, à titre personnel, je regrette que la place Notre-Dame ne soit pas entièrement piétonne". A suivre en 2006, donc.

### La mobilisation continue !

- **Pour l'emploi** (à Faurécia, à la clinique du Val de Juine et en faveur du maintien d'un service public de proximité...).
- **Pour la santé**, aux côtés de l'Hôpital général, de Barthélémy-Durand, de la clinique du Val de Juine, des professionnels de médecine et du corps paramédical, pour maintenir une offre de soins adaptée et variée.
- **Pour le logement** (création d'un observatoire départemental de l'Habitat) et la lutte contre l'habitat indigne.
- **Pour l'éducation** (reconstruction du LP Louis-Blériot et construction d'une cuisine centrale commune aux 3 collèges d'Etampes).
- **Pour améliorer les transports en commun** et soutenir les revendications des usagers des lignes C et D du RER.
- **Pour l'environnement** (contre le centre d'enfouissement de Saint-Escobille et tout changement des couloirs aériens).
- **Pour le développement économique**, Etampes se porte candidate à la création de nouvelles zones franches.

## Les temps forts du début d'année

- **Le 4 janvier** : présentation des vœux aux Conseillers de quartiers et gardiens d'immeubles, à 19 h dans les salons de l'Hôtel de Ville.
- **Le 7 et dimanche 8 janvier** : Salon du Mariage à la salle des fêtes.
- **Le 10 janvier** : présentation des vœux aux associations, à 19 h au château de Valnay.
- **Le 12 janvier** : présentation des vœux aux directeurs et à la Communauté scolaire, à 19 h dans les salons de l'Hôtel de Ville.
- **Le 13 janvier** : présentation des vœux de la Communauté de Communes à la population. A 19 h, salle des fêtes de Bouterwilliers.
- **Le 14 janvier** : *La Double Inconstance* de Marivaux, au Théâtre à 20 h 30.
- **Le 15 janvier** : vernissage de l'exposition de Christian Dugast à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, à 11 h 30.
- **Le 18 janvier** : présentation des vœux aux commerçants, artisans, chefs d'entreprises, à 19 h 30 au château de Valnay.
- **Le 20 janvier** : présentation des vœux du maire et du Conseil municipal aux Etampois, à 19 h à la salle des fêtes.
- **Le 21 janvier** : concert du Nouvel An de l'Orchestre de Chambre, à 20 h 30 au Manoir du Tronchet.
- **Le 22 janvier** : concert de tango et de jazz par le Cuarteto Cedron, à 17 h au Théâtre.
- **Le 24 janvier** : présentation des vœux aux membres et aux associations de la maison de quartier, à 19 h à l'Espace Jean-Carmet.
- **Le 29 janvier** : *Etampes Fête la Tradition* pour la galette des Rois, à 14 h, à la salle des fêtes.
- **Le 5 février** : vernissage de l'exposition de Raoul Sotomayor à 11 h 30, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.
- **Le 25 février** : *Détournement de mémoire*, de et avec Pierre Richard, au Théâtre, à 20 h 30.

## A VENIR

- Démarrage du programme d'aménagement du site de l'ancien hôpital.
- A Saint-Michel, le projet de rénovation urbaine élaboré en concertation avec les habitants des Emmaüs va entrer dans sa phase active.
- Aménagement du cœur de ville et des places Saint-Basile, Notre-Dame et de l'Ancienne-Comédie.



- Poursuite de l'aménagement du boulevard Saint-Michel.
- Mise en place du projet de construction de la Maison de la Petite Enfance.
- La nouvelle Opération Programmée d'Amélioration de l'Habitat

- (OPAH) sera à votre disposition.
- Deux vitraux de Philippe Lejeune vont être réalisés pour l'église Notre-Dame.
- Création d'une Maison de l'emploi.
- Reconstruction de la piscine intercommunale Charles-Hauray.
- A l'Espace Jean-Carmet, un studio de répétition musical va ouvrir ses portes.
- Le projet de désenclavement du parc Sudessor va se poursuivre.
- Création de vestiaires pour le rugby.
- Et bien d'autres aménagements...

### Pour les mariés de 2006

Le Salon du mariage, organisé par l'association Cœur de Ville et la Ville, se tiendra cette année, les 7 et 8 janvier. Destiné aux couples qui ont prévu de passer devant le maire et à d'autres qui veulent rêver un peu, ce salon rassemble l'ensemble des professionnels indispensables à l'organisation d'un mariage de A à Z et à sa réussite. Du service de l'Etat civil aux études notariales, à un représentant du presbytère, tous seront présents à la salle des fêtes aux côtés des nombreux commerçants spécialistes en : lingerie féminine, vêtements de cérémonie, esthétique, animation dj... Sans oublier les traiteurs, cavistes, bijoutiers, notaires, opticiens, photographes, fleuristes, agents de voyage, agents immobiliers, décorateurs de salles, banquiers. Des voitures anciennes et d'aujourd'hui, dont une rolls et une calèche, décoreront le parvis de la salle des fêtes. A l'intérieur de la salle, fleurie par les fleuristes partenaires, 6 défilés s'échelonneront sur les deux jours avec des mannequins professionnels et Miss France 2005, Cindy Fabre. Enfin, la loterie offrira comme 1<sup>er</sup> prix, une croisière aux Caraïbes pour deux personnes avec prise en charge complète. De 10 h à 19 h pendant les 2 jours à la salle des fêtes. Renseignements : 06 25 79 28 77. Entrée : 4 €.

### En attendant Noël : le rappel des animations

- **Du 18 au 20 décembre, sur la place de l'Hôtel-de-Ville, avec les commerçants de l'association Cœur de Ville** : Le Père Noël attend les enfants qui veulent se faire photographier avec lui dans son chalet. La Poste du Père Noël accueille les participants au concours de fabrication de la plus belle boîte à lettres. Sur place, un postier et deux lutines aideront les enfants à réaliser leur boîte. Les visites du Centre-Ville à poney ont lieu tous les après-midis, à travers les rues piétonnes.
- **Du 17 au 24 décembre, des animations pour ravir tous les goûts** : Du 17 au 24 décembre, le Petit train de Noël vous attend à 3 arrêts : place de l'Hôtel-de-Ville, avenue de la Libération (face à l'ancienne trésorerie) et rue Saint-Jacques (face au Théâtre). Du 21 au 24 décembre, la voiture du Père Noël fera le tour de la ville avec distribution de bonbons dans tous les quartiers. Les 21, 22 et 23, en Centre-Ville, venez voir les Speed freaks, des cascadeurs sortis d'un Tex-Avery. Du 21 au 24 décembre, face à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, les barbes à papa, le Père Noël et ses trois peluches vous attendent toute la journée. Les 22 et 23, l'orchestre Canelle sera en Centre-Ville et le 24 décembre, dans tous les quartiers. Pour les croiser, rendez-vous à 10 h 30 à Saint-Martin, 11 h à Guinette, 11 h 30 et 12 h au Petit-Mars, 15 h place Saint-Gilles, 15 h 30 avenue de la Libération, 16 h à Saint-Pierre, 16 h 30 à la Croix-de-Vernailles, 17 h place de l'Hôtel-de-Ville et 17 h 30 rue de la Juiverie. Le 24 décembre, le Mécaphone, un camion et orgue de Barbarie, circulera dans toute la ville.
- **Les 18, 22, 23 et 24 décembre toute la journée**, une animation commerciale égayera les rues du Centre-Ville. De nombreux magasins vous dérouleront le tapis rouge pour l'occasion. Bons d'achat et bouteilles de champagne, seront au rendez-vous.



# Un village de Noël géant !

Pour sa 2<sup>e</sup> édition, le village de Noël a parfaitement trouvé ses marques, place Saint-Gilles : des milliers de visiteurs ont afflué de toute la région, durant les trois jours. Dégustations de produits régionaux, promenade en petit train et animations de qualité, sans oublier, bien sûr le Père Noël avec qui les enfants se faisaient prendre en photo pendant que leurs parents goûtaient



les spécialités, toute la famille était vraiment à la fête.



Félicitations à tous les habitants et tous les commerçants qui ont décoré leurs quartiers et leurs magasins.

## C'était bien le sud !

Le 9 décembre, ambiance méditerranéenne et très personnelle avec le concert de Jéfira, donné au Théâtre. Après 3 morceaux, les spectateurs semblaient captivés par la voix cristalline de la chanteuse. Une heure trente de poésie et d'enchantement.



## Un beau Noël pour les tout-petits



Une crèche, un train électrique, des décors somptueux avec des automates, des peluches géantes, un spectacle de comptines, un goûter et, cerise sur le gâteau, le Père Noël en chair et en os ! Les enfants, les parents et les nounous de la halte-garderie et de la crèche d'Etampes ont été émerveillés par la fête de fin d'année organisée, le 7 décembre, à la salle des fêtes.

## Les gendarmes fêtent leur Sainte Patronne

Le 9 décembre était un jour de festivité et de rassemblement dans toutes les gendarmeries de France. En effet, les gendarmes ont pour habitude de se retrouver en l'honneur de Sainte-Geneviève, leur patronne (et celle de la Ville de Paris). A Etampes, les festivités ont débuté à la collégiale Notre-Dame par un office religieux. Puis les gendarmes se sont retrouvés au château de Valnay où le capitaine Prouvost, le Sous-préfet et le député-maire, ont félicité les troupes et

dressé un bilan de l'année 2005.

"Le redéploiement police/gendarmerie s'est bien déroulé, le service aux personnes s'est amélioré en termes d'accueil. Ne relâchons pas nos efforts !", affirmait le capitaine. "Cette occasion me permet de renouveler l'estime que les élus portent à tous ceux qui ont en charge la sécurité publique. Donner sa vie pour défendre les valeurs de la République, cela mérite d'être souligné", reconnaissait le député-maire.



## Pour la réussite de l'enfant

L'équipe de Réussite éducative, composée de 5 membres, a organisé ses deux premières réunions la semaine dernière, les 6 et 7 décembre. Celles-ci ont été l'occasion de présenter aux partenaires (Maison des Solidarités, Caf, Education nationale...) et aux parents concernés, le fonctionnement de ce programme inscrit au plan de cohésion sociale du gouvernement et qui vise à apporter un soutien personnalisé aux enfants qui connaissent des difficultés scolaires. Une première prise de contact afin de mieux faire connaissance et pour attaquer 2006 avec des objectifs clairs et de manière concertée.



## Une nouvelle saleuse

La Ville est parée pour affronter l'hiver. Elle vient de se doter d'une nouvelle saleuse d'une capacité de 3 m<sup>3</sup>. Dès les prochaines chutes de neige, celle-ci entrera en fonction aux côtés de son aînée d'une capacité d'1 m<sup>3</sup>. 250 tonnes de sel sont d'ores et déjà entreposées aux Services Techniques.

## TEXTO

### De la suite dans les idées

Sous le titre *Découvrir le patrimoine en s'amusant*, des dizaines d'enfants ont, grâce à Eлоdie Touzeau et à son projet mené tout l'été avec le Centre de loisirs de Valnay, parcouru les rues d'Etampes avec des appareils photos. Musée, rues, places... rien ne leur a échappé. Puis, ils ont tout remis en forme sur ordinateur pour créer un exposé multimédia, que leurs parents ont pu découvrir le 10 décembre, au Musée. "Les enfants se sont bien amusés et ils sont très fiers de présenter leur œuvre, un beau petit film de 10 minutes qui montre les monuments d'Etampes. Je tiens à les féliciter encore une fois", concluait la jeune animatrice.

### Un Père Noël très accessible

La règle du GATP est simple : à chaque Noël, les enfants de moins de 6 ans sont conviés à un goûter, à un spectacle et reçoivent un petit cadeau. Cette sympathique fête avait lieu le 10 décembre au château de Valnay. "La pyramide des âges de l'association fait que, cette année, nous n'avons que 13 enfants qui répondent aux critères fixés. Le Père Noël est, du coup, très disponible", affirmait le président Jacques Adrien. Et cela tombe bien : les enfants l'adorent, le Père Noël du GATP !

### Une affluence record

Que de monde pour le 25<sup>e</sup> concert du Chœur, des solistes et de l'Orchestre du pays d'Etampes, donné le 10 décembre dernier à l'église Saint-Martin. "Ce fut un véritable partage, un instant unique", affirmait le chef d'orchestre, Jean Belliard, après la prestation. A la fin du concert, tout le public s'est retrouvé debout pour saluer longuement ces musiciens amateurs et professionnels. Magique !

### La Beauceraie fête Noël

C'était jour de fête, vendredi dernier, au centre d'accueil spécialisé la Beauceraie. Les enfants étaient réunis autour d'un conteur qui les a conduit dans le monde d'une forêt imaginaire où réside un sorcier. Serge Levrez, le maire-adjoint délégué à la Petite enfance, était aussi venu rendre visite aux résidents et surtout féliciter l'équipe d'encadrement toujours emplie de bonne humeur.

### 220 convives

Le 13 décembre dernier, 220 personnes ont répondu à l'invitation de l'UNRPA. Après le traditionnel repas de fin d'année, un grand moment de retrouvailles et de convivialité, tous se sont retrouvés sur la piste pour danser une partie de l'après-midi. Prochains rendez-vous : le 17 janvier avec l'Assemblée générale de l'association, le 14 février, grand loto, le 18 février sortie au cirque, le 7 mars, Mardi gras.

### Des colis doux pour les Aînés

Pour que les fêtes de fin d'année soient douces et savoureuses pour les Aînés ayant de faibles ressources, la municipalité a procédé, comme chaque année, samedi 10 et mardi 13 décembre à la distribution de 90 colis doux. Dans de magnifiques boîtes bleues, distribuées par Serge Levrez, maire-adjoint délégué aux Personnes âgées et Pierre Bezançon, conseiller municipal délégué au Développement économique, se trouvaient des trésors gustatifs du terroir français : du foie gras avec sa confiture d'oignon, des terrines de truites aux amandes et de cailles aux griottes, des chocolats, des petits sablés, deux fillettes de Bordeaux blanc et rouge... Tout y était pour flatter les papilles gourmandes !

## A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Equipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de

14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **La Mission locale**, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi : 9 h à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 02 02**. L'antenne de la Mission locale à l'Espace Jean-Carmet est ouverte tous les jours. Renseignements au **01 60 80 98 99**. Une permanence est également assurée au 117, boulevard Saint-Michel le mardi de 14 h à 17 h. A la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles le vendredi de 14 h à 17 h.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seuls le PLIE et la conseillère d'insertion RMI demeurent au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

## En bref

**La Sous-Préfecture sera ouverte de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h, du 19 décembre au 2 janvier, et le 30 décembre de 9 h à 12 h. La Bibliothèque sera exceptionnellement fermée les 24 et 31 décembre. La permanence du samedi matin du Cabinet du Maire sera suspendu les 24 et 31 décembre.**

Les Etampois résidants dans le périmètre du stationnement payant, peuvent se procurer une carte mensuelle de résident de 13 € qu'ils peuvent retirer pour janvier 2006 à la Police municipale (6, rue Saint-Antoine). Les 2 et 3 janvier de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Du 4 au 6 janvier de 17 h à 18 h. Se munir d'un justificatif de domicile et de la carte grise.

**La bibliothèque Ulysse** présente jusqu'au 6 janvier, une exposition pour les - de 3 ans : *De la marge à la page*, pour familiariser les tout-petits avec les livres et le monde de la lecture. Tél. : **01 69 78 06 67**.

**L'Association Cœur de Ville** informe que la plupart des commerces étampois seront ouverts les dimanche 18 et lundi 19 décembre. Profitez-en!

Les inscriptions à l'école maternelle pour les enfants nés en 2003 s'effectueront au service Vie scolaire, avenue du Marché-Franc du 9 janvier au 4 février 2006. Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Le mardi de 8 h à 19 h sans interruption. Des permanences seront assurées les samedis 14 et 28 janvier de 8 h 30 à 12 h. Les parents devront se munir du livret de famille, des vaccinations de l'enfant, d'un justificatif de domicile (quittance de loyer, acte notarié ou avis d'impôts locaux 2004), de l'assurance responsabilité civile, du numéro d'allocataire de la Caf. Renseignements au **01 69 92 13 15**.

**Le Conseil municipal jeunes** remercie toutes les personnes qui ont participé à l'action *Un bouchon, un sourire*. Le mandat de ces jeunes étant arrivé à terme, cette collecte prendra fin le 31 décembre. Pour les personnes souhaitant poursuivre cette opération, le Conseil municipal jeunes a le plaisir de vous communiquer les coordonnées du responsable régional : M. Roland Le Clezio, président du secteur Ile-de-France à Brétigny au **06 07 83 50 35**. Local ouvert tous les jours : 9, chemin de Gournais à Saint-Germain-lès-Arpajon.

**Termites** : la mairie n'a mandaté aucune société pour démarcher les particuliers ou les entreprises. En cas de doute : Services Techniques, tél. : **01 69 92 67 12**.

**L'institut de formation en soins infirmiers et d'aides-soignant(e)s d'Etampes** organise un concours conduisant au diplôme d'aide-soignant (clôture des inscriptions le 21 février) et un concours d'accès à la formation diplômée d'Etat infirmier (clôture des inscriptions le 6 mars). IFSI-EPS Barthélémy-Durand, avenue du 8-Mai-1945. 91 150 Etampes. Tél. : **01 69 92 52 71/72/73** et ifsi@eps-etampes.fr

**L'association des conjoints survivants** tient des permanences le 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois à la Maison des associations, place du Jeu-de-Paume de 10 h à 12 h, et le lundi, le mardi après-midi et le mercredi matin dans ses locaux au 315, square des Champs-Élysées à Evry, tél. : **01 60 91 30 28**.

Le prochain **don du sang** se déroulera le vendredi 23 décembre de 14 h 30 à 20 h à la salle des fêtes.

**Multiservices à domicile**, une nouvelle société d'aide à la personne qui intervient sur Etampes, Etréchy, Malesherbes, Pithiviers, Angerville et Méréville, propose de vous conduire pour vos déplacements ou courses, de garder vos enfants, de vous guider dans vos démarches administratives, de vous aider pour l'hygiène quotidienne... Tél. : **08 71 56 84 71** (répondeur) ou **06 81 95 23 53**.

### RECTIFICATIFS et PRÉCISIONS

**L'Auberge de la Tour Saint-Martin** sera ouverte pour les deux réveillons et propose un menu spécial gastronomique à 60 € pour le 31 décembre : foie gras de canard frais maison, ragoût de langoustines et escargots, gratiné au beurre de noix, noisette de filet de cerf aux aïnelles et griottes, chèvre et bresse bleu chaud sur salade aux trois huiles, croustillant aux poires, crème pâtissière à la vanille en gousse, coulis de fruits. 97, rue Saint-Martin. Tél. : **01 69 78 26 19**.

**Auberge de France** accueillera ses clients pour les deux réveillons. Son menu spécial de fin d'année sera servi du 24 décembre au 1<sup>er</sup> janvier. Pour 45 € en entrée, une rosace de saumon fumé français ou une terrine de foie gras de canard ou une salade landaise. En plat : des ris de veau braisés aux morilles ou des médaillons de lotte poêlés aux cèpes ou un carré de biche rôti sauce grand veneur. Une assiette de fromages de terroir et en dessert, un succès aux fraises ou une assiette gourmande en habit de fêtes. Allée de Coquerive. Tél. : **0 825 000 091**.

**Intercaves**, le spécialiste des boissons pour vos menus de réveillon, vous reçoit 96, boulevard Saint-Michel. Tél. : **01 69 78 21 72**.

## Mémo

### SANTÉ

- **Pharmacies de garde. Décembre. Le 18**, Venturin, 7, place Notre-Dame. **Le 25**, Paytra, place de la Bastille. **Le 1<sup>er</sup> janvier 2006**, Couturier, Plateau de Guinette.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre hospitalier d'Etampes**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **La Maison médicale de garde est à nouveau ouverte les dimanches et jours fériés. Contactez le 01 60 90 15 33.**
- **Clinique du Val de Juine** : 28, rue de Saclas, tél. : 01 69 92 63 63.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.

### SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 vous accueille gratuitement tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat de police nationale, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.

### ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h, le dimanche de 9 h à 12 h, fermeture le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) les 2<sup>es</sup> mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.
- **Distribution des sacs à déchets ménagers** et des sacs à déchets d'emballages (sacs jaunes) pour les habitants du Centre-Ville : samedi 3 décembre de 9 h à 12 h et lundi 5 décembre de 14 h à 19 h à la salle Saint-Antoine.

### NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, 91000 Evry-Village. Elles se déroulent les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 9 h à 12 h (sauf pendant les congés scolaires). Sur rendez-vous au 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble le Mazière, rue René-Cassin 91033 Evry : le jeudi matin de 9 h 30 à 11 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 36 36 37.
- **Permanences juridiques** proposées par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles. Tous les 1<sup>er</sup> vendredis de chaque mois de 9 h à 12 h sur rendez-vous à l'Espace Jean-Carmet : **01 60 80 05 29**. Et le 3<sup>e</sup> vendredi de chaque mois de 9 h à 12 h à la plate-forme multiservice de la Croix-de-Vernailles, 19, rue Jean-Etienne-Guettard sans rendez-vous.
- **Permanences administratives de la CAF** : mardi de 9 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h (sauf le 1<sup>er</sup> mardi matin de chaque mois), mercredi de 9 h à 12 h.
- **Permanences juridiques liées à la parentalité** : le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois de 9 h 30 à 12 h avec la participation d'un juriste de l'Association pour le Développement de l'Economie et de l'Emploi.

### TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.

**M. et M<sup>me</sup> Duval** proposeront à partir du 2 janvier, dans leurs boulangeries-pâtisseries, Aux Douceurs d'Etampes et Aux Délices d'Etampes, un jeu avec les galettes des Rois. Allez leur rendre visite !

**Etampes info** suspend sa parution pendant les fêtes et vous donne rendez-vous le vendredi 6 janvier. L'équipe vous souhaite de bonnes fêtes et vous adresse ses meilleurs vœux pour 2006.

## Naissances

**Décembre. Le 4**, Noé Dubroux. **Le 5**, Karyl Dubard ; Jasmine Younes. **Le 7**, Antonin Jeunet-Oxaran.

## Mariage

**Décembre. Le 10**, Seddik Houibi et Hamou Bouchra.

## Décès

**Décembre. Le 5**, Thanya Barberousse, 31 ans. **Le 6**, Albert Kraus, 89 ans. **Le 7**, Marie-Josèphe Grandjean, 85 ans.

## Permanences OPAH

Le **Pact-Arim** assure des permanences depuis le 22 novembre au 1, rue du Coq. Tous les mardis de 10 h à 13 h et le 4<sup>e</sup> samedi de chaque mois de 10 h à 12 h. Rendez-vous au **01 60 78 53 00**.

## Emplois et formations

La société **Adrexo** recherche hommes ou femmes pour distribution. Véhicule et téléphone indispensables. Salaire motivant. Rendez-vous au **06 72 86 88 60**.

L'**ADMR** recrute des aides-soignants diplômés pour un CDI à temps partiel. Tél. : **01 60 80 99 67**.

**ETAMPES info** : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Laurent Moirez, Samantha Bocage. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. http://www.mairie-etampes.fr E-mail : martine.sevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr ou laurentmoirez@wanadoo.fr

## Horoscope

**Bélier**. Votre moral est au beau fixe. Profitez-en pour affiner vos projets.

**Taureau**. Courageux et volontaire, les obstacles ne vous font pas peur.

**Gémeaux**. Vous avez besoin de sommeil pour vous surpasser. La fin de l'année vous promet des choses exceptionnelles.

**Cancer**. Vos projets intimes sont sur la bonne voie. Encore un peu de patience.

**Lion**. Bonne forme, le cœur sur un nuage, vos succès de l'année prochaine sont néanmoins à préparer dès maintenant.

**Vierge**. Janvier est un mois clé pour vos projets professionnels comme personnels. Il faut vous organiser tout de suite.

**Balance**. La confiance en soi est un élément déterminant pour réussir à atteindre les objectifs que vous vous êtes fixés.

**Scorpion**. Concentrez vos sources d'énergie sur votre travail, la période est très favorable à vos projets.

**Sagittaire**. Les atouts sont dans votre manche, à vous de bien savoir les utiliser.

**Capricorne**. Les fêtes approchent, profitez-en pour vous détendre et prendre la vie avec davantage de gaieté.

**Verseau**. Veillez à prendre soin de vous et à vous protéger. N'hésitez pas à consulter les personnes qui vous entourent.

**Poissons**. Vous avez besoin de repos. Patience, vos projets se profilent.

## CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE



**François Haillard**

Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France

**Loi Carrez** Diagnostic amiante et plomb, états parasitaires  
Certificat d'habitabilité, contrôle gaz naturel

**Loi SRU** Audit du dispositif de sécurité des piscines

Email : francois.haillard@wanadoo.fr - Fax : 01 60 80 10 84 **01 60 80 08 08**

## ALARME INTRUSION, AUTOMATISMES, VIDÉO-SURVEILLANCE

**9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 71 61**

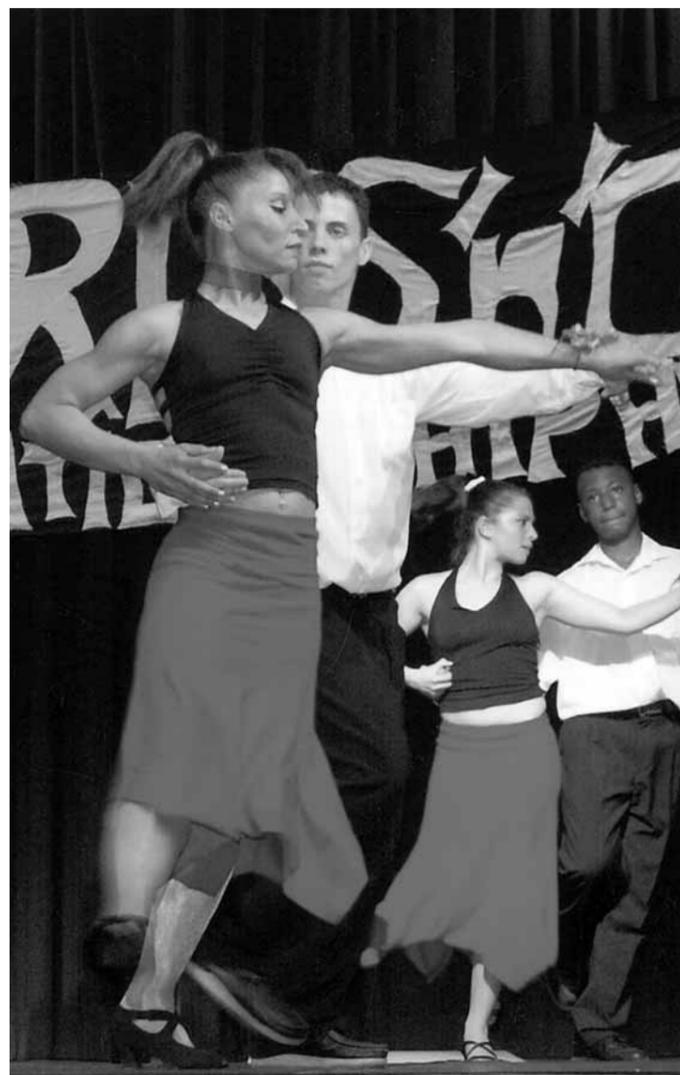
# La danse dans la peau

**Flore Gabourg est l'icône de la génération hip-hop à Etampes. Mais pas seulement. Elle anime aussi au sein de l'Entente Gymnique Etampoise des cours de jazz, salsa et de "break". Rencontre avec une danseuse dans le vent...**

C'est à l'Entente Gymnique Etampoise, structure associative qui l'a vu faire ses premières pirouettes et galipettes que Flore Gabourg anime depuis 2001 des cours de hip-hop et de fitness. Mais son destin professionnel s'est dessiné plus tôt. En 1990. Année où elle découvre le hip-hop. Transportée par cette musique, elle décide de s'inscrire à un stage de danse. Le chorégraphe qui l'anime repère aussitôt la jeune femme et l'encourage à suivre des cours à l'école de Rick Odums à Paris. Elle y restera 4 ans. En parallèle, elle crée à Etampes, l'association Perfect Danse. D'élève, elle passe professeur et commence à donner des cours à l'Espace Jean-Carmet entraînant dans son sillage plusieurs jeunes passionnés par les danses urbaines. La 1<sup>re</sup> année, elle compte 35 membres. La seconde 100 ! En 1996, elle rebaptise son association Génération hip-hop et, en 2001, rejoint l'EGE. Avec ses meilleurs élèves, elle forme la

compagnie Idriss'and co et commence à tourner dans toute l'Essonne, y compris en Province cumulant succès et podiums. En juin dernier, lors des Festi Gym qui regroupe les gymnastiques de loisirs et une section hip-hop, sa troupe se voit décerner le diplôme d'or. Plus récemment, en novembre, elle parvient à se classer 2<sup>e</sup> "Aux Oscars de la danse" à Aix-en-Provence. Et depuis, septembre, son école, offre deux nouvelles activités. La première s'adresse aux adultes et leur propose de s'initier à différents styles de danse, comme le jazz, la salsa, et bien évidemment le hip-hop. Mais aussi de s'essayer aux activités cardio-fitness. "Les cours sont ouverts à tous, sans limite d'âge et sans niveau préalablement requis, et ce, dans la limite des places disponibles", précise Cédric Beaujard, le président de l'EGE. La deuxième nouveauté vient compléter l'activité centrale du hip-hop, puisqu'il s'agit du "break". Une danse au sol caractérisée par

des rotations transversales, équilibres sautés, cercles Thomas ! "Un travail qui demande un entraînement assidu", confie Flore Gabourg dont le parcours force l'admiration. En menant de front toutes ses activités, la danseuse Etampoise, maman de trois enfants, a réussi à obtenir aussi, en candidat libre, son brevet d'Etat de jazz et prépare courageusement son diplôme d'instructeur de danse ! Tél. : 06 26 40 19 44.



**PRIX CASSÉS SUR CASQUE LAZER - H.J.C.**

**Nombreuses soldes avant inventaire\***

- > Equipement du motard > Crossman
- > Pneus cross > Pantalon > Maillot
- > Scooter CPI Power

\* Suivant stock disponible jusqu'au 15 janvier 2006

**MOTO SPEED SERVICES** Entretien rapide Equipements - Accessoires. Sans rendez-vous

90, boulevard Saint-Michel • 91150 Etampes • 01 64 94 62 81

**Cyber Crêperie**

**ESPACE INFORMATIQUE MULTIMEDIA**

**INTERNET JEU EN RESEAU**

"LE MOULIN DES FONTAINES" TÉL : 01 64 94 00 81

AVENUE DE COQUERIVE E-MAIL : s1colisee@free.fr

91150 ETAMPES SITE WEB : http://s1colisee.fr.st

**Colisée**

**GARANANCE L.**

49, rue de la République - 91150 Etampes - 01 69 92 04 15

- Prêt-à-porter féminin du 36 au 58
- Lingerie (hommes-dames)
- Accessoires ○ Chaussures

**Notre cadeau de Noël -30%**

sur l'article de votre choix sur présentation de cette publicité

Jusqu'au 20 décembre

Du mardi au samedi de 10 h à 12 h 30 et de 14 h 15 à 19 h

Vendredi et samedi de 10 h à 19 h non stop (fermé dimanche et lundi)

**OUVERT DIMANCHE 18 DÉCEMBRE de 10 h à 13 h**

**GARANANCE L. vous souhaite, en cette fin d'année, un joyeux Noël et d'excellentes fêtes**

## En bref

### Noël sportif avec les éducateurs !

Durant les vacances scolaires, les éducateurs sportifs vont proposer de nombreuses activités pour les jeunes de 6 à 16 ans et plus. Au programme, des stages de karaté, d'escrime, de hand-ball, d'aïkido, de football, de gymnastique, de football et de rugby. A l'image des Olympiades disputées lors des vacances de la Toussaint, aura lieu le mercredi 21 décembre une grande journée sportive avec, pour les 6-12 ans, de l'escalade, du rugby et des jeux de précision et d'adresse. Le mercredi 28 et jeudi 29 décembre, les 15-20 ans seront attendus au gymnase Michel-Poirier pour disputer des tournois de foot. Des animations sportives spécifiques autour du basket et du futsal ouvertes aux plus de 16 ans se dérouleront les mardis 20 et 27 et le jeudi 22 décembre ! Pour s'inscrire : 01 69 92 69 20. 06 07 15 84 36. 06 30 23 47 03.

### Samedi, c'est le Tournoi de la Galette

Comme tous sportifs qui se respectent, les volleyeurs font attention à leur ligne. Seule entorse à leur régime alimentaire : le Tournoi de la Galette ! En effet, une fois par an, tradition oblige, les volleyeurs d'Etampes et de sa région carburent à la galette pour enchaîner les matchs. En effet, généralement leur tournoi commence en début d'après-midi et se termine aux environs de 2 h du matin. Leur devise ? Quand on aime, on ne compte pas ! L'objectif de cette rencontre amicale est de se faire plaisir en pratiquant son sport préféré, flatter les papilles et surtout commencer ou terminer l'année en beauté. Pour des raisons de calendrier, et pour que le maximum de personnes puisse y participer, le tournoi qui se déroulait jadis début janvier, aura lieu dorénavant en décembre. Et c'est le samedi 17 décembre à partir de 14 h qu'il commencera. Pour passer avec eux, un moment sympathique et

découvrir au fur et à mesure les reines et les rois de l'année 2006, rendez-vous au gymnase René-Jouanny !

### Mi-figue, mi raisin pour le FCE

Samedi dernier, les féminines recevaient leurs homologues de Bagnex à Jo-Bouillon. Résultat : un match plaisant, engagé de part et d'autre qui a débouché sur un nul, 1 partout. Les 13 ans A ont gagné contre Yerres, 1 à 0. Les 13 ans C ont également remporté leur match 6-2 face à Linas-Montlhéry. En revanche, les 13 ans en B en déplacement à Saint-Michel se sont inclinés 3-1. Le 11 décembre, la journée fut sombre pour les vétérans. L'équipe B s'est inclinée 2-0 devant Saclay et l'équipe A a perdu 3-2 face au Plessis-Pâté. Les 18 ans A, après un match de bonne qualité, ont été récompensés par une victoire sur le score de 3-1 devant Athis-Mons. Les seniors A que nous avons annoncé perdants la semaine dernière dans nos colonnes, alors que ces derniers avaient remporté leur match 4-0 face à Angervilliers, ont rencontré ce dimanche 11 décembre quelques problèmes face à Athis-Mons et se sont, cette fois, inclinés 1-0. Enfin, les 15 ans A ont fait match nul, 1-1, contre Yerres.

### Une fin d'année difficile !

Les week-ends se suivent et ne se ressemblent pas pour le Hand Ball Etampoise, puisque toutes les équipes en lice ce week-end ont été battues. Les seniors garçons sont revenus de Brétigny avec une sévère défaite 26 à 18. Les - de 16 ans garçons ont vu le club d'Itteville se qualifier pour le premier tour de la coupe de l'Essonne grâce à leur victoire, 28 à 20. Les seniors féminines, se sont également inclinées devant Palaiseau, 13 à 19. Les équipes qui vont faire une petite trêve durant les vacances de Noël espèrent bien rebondir en janvier et retrouver le chemin de la victoire !

# Les coups de cœur des libraires d'Etampes !

Les idées cadeaux ne sont pas toujours faciles à trouver ! D'autant qu'il ne reste plus beaucoup de temps avant le jour fatidique. Une semaine seulement ! Alors, allez chez vos libraires, vous pourriez y faire des découvertes étonnantes. Voici quelques-uns de leurs coups de cœur, pour les enfants, les ados et les adultes...



**Flizot, la plus ancienne des librairies d'Etampes**, ouverte depuis 1902 et située rue Aristide-Briand, propose deux ouvrages qui raviront les nostalgiques du passé. Pour les plus grands, un livre de Loly Clerc *Hier notre école*. "Ce livre est très émouvant. On retrouve l'école de nos aînés. Avec ses personnages (l'instituteur en tête), ses écoliers qui ont tous un air de famille, ses objets (abécédaires, cartes géographiques...)", confie Laetitia Ducoup. Pour les enfants, à partir de 7 ans, la jeune libraire conseille un inédit des albums *Bécassine*, le personnage créé en 1905 par Caumery et Pinchon pour l'hebdomadaire *La Semaine de Suzette*. Un cadeau original puisque que l'on fête cette année son centenaire. "Malgré son grand âge, le personnage, miss catastrophe, n'a pas pris une ride."



**Marie-Aude Rusterholtz de la librairie Histoire sans fin**, 17, rue de la Juiverie, est une lectrice passionnée. Son premier coup de cœur est pour *Le musicien d'Oz* de Robert Saruda. "Ce livre est une pure merveille, il s'adresse à toute la famille. On peut même le regarder avec des lunettes en 3 dimensions", assure-t-elle. Le second reprend le célèbre conte de Charles Perrault, *Barbe bleue*. "Sa particularité réside dans ses illustrations épurées et très suggestives. Je le conseille aux enfants à partir de 7 ans", ajoute-t-elle. Le troisième est une perle rare. Son titre ? *Magnus*. Son auteur ? Germaine Sylvain. "C'est un ouvrage poignant, criant de vérité, d'une grande humanité. L'écriture est d'une richesse et d'une sensibilité extrême. Pas étonnant, qu'il ait reçu le prix Goncourt des lycéens !", conclut-elle enthousiaste.



**Cécile Cado de la Librairie Interlude** (15, rue Saint-Antoine) propose pour les adultes qui aiment les histoires d'amour et d'amitié, un livre délicat qui parle d'événement grave, avec une humanité touchante. "On s'attache si fort aux personnages de ce roman, qu'on a du mal à les quitter." Son titre ? *La petite de monsieur Linh* de Philippe Claudel, l'écrivain qui a raflé le prix Renaudot en 2003 et le grand prix du magazine *Elle* en 2004. Pour les enfants, elle conseille les trois derniers volumes de Kirikou, un personnage très attachant haut comme trois pommes qui trouve toujours des solutions à tout. Cette année, Michel Olot propose trois histoires *Kirikou et les bêtes sauvages*, *Kirikou et le fétiche égaré* et *Kirikou et la girafe*. A Ciné-tampes, *Kirikou et les bêtes sauvages* sera projeté la semaine du 15 au 21 février.



En partant du principe : "Parce que pour mieux se comprendre, apprenons à mieux nous connaître", **Patricia Brisset, de la Librairie Papeterie Etampoise**, 28, rue Louis-Moreau, vous conseille une encyclopédie universelle pour toute la famille, intitulée *L'Etre humain, origines, anatomie, psychologie et culture* aux éditions Gallimard. Passionnée par l'histoire locale et par les joyaux de l'architecture médiévale que la Ville d'Etampes renferme, la libraire vous invite aussi à découvrir deux ouvrages de l'association Etampes-Histoire : *Etampes, un canton entre Beauce et Hurepoix*, qui retrace l'histoire de la Ville d'Etampes du XI<sup>e</sup> siècle à nos jours. Et, le premier livre d'une série de quatre réalisée : *le pays d'Etampes, regard sur un passé, des origines à la ville royale*.

## Agenda

**Mardi 20 décembre**

**Braderie** de jouets du Secours populaire à la salle des fêtes.

**Samedi 31 décembre**

**Réveillon**. P. Pénochet aux Granges du Chesnay. Tél. : 01 64 94 25 87 / 06 07 27 82 92.

**Vendredi 6 janvier**

**Ciné-concert**. *Les larmes du clown* tourné en 1924. Au Théâtre, à 21 h

**Samedi 14 janvier**

**Théâtre classique**. *La double inconstance* de Marivaux. Au Théâtre à 20 h 30.

**Vendredi 20 janvier**

**Présentation des vœux** de Monsieur le Maire et du Conseil municipal aux Etampois.

**Samedi 21 janvier**

**Concert**. *A Bout de souffle*. Au Théâtre à 20 h 30.

**Dimanche 22 janvier**

**Tango jazz** Cuarteto Cedron. Au Théâtre à 17 h. Renseignements au 01 69 92 69 07.

**La Rotonde**. Jusqu'au 20 décembre : *Harry Potter et la coupe de feu* ; *Palais royal* ; *Ole* ; *Chicken little* ; *King Kong*. **Répondeur : 08 92 68 31 44.**

**Ciné-tampes**. Jusqu'au 20 décembre : *Le parfum de la dame en noir*. Du 21 au 27 décembre : *Wallace et Gromit* ; *Don't come knocking*. Du 28 décembre au 3 janvier : *L'enfant* ; *Les noces funèbres*.

**Répondeur : 01 64 94 32 98.**

## En bref

### La poubelle enchantée

Les enfants des écoles de Marolles-en-Beauce, Bois-Herpin, Morigny, Ormoy-la-Rivière et de 5 classes de la maternelle Le Port, 4 classes de CP de l'élémentaire Jean-de-La-Fontaine, auront un avant-goût des vacances pour leur dernier jour d'école. Ils vont en effet assister ce vendredi 16 décembre à un spectacle de la compagnie les Loupiots qui va interpréter *La poubelle enchantée*. Cette histoire raconte les aventures d'un couple de clowns sans travail qui vit dans la rue et qui rencontre par hasard une poubelle magique et un lapin géant. Grâce à eux, ils vont basculer dans le fabuleux château d'un magicien farfêlé qui voyage dans les étoiles à bord d'une incroyable machine volante. Et voilà nos héros métamorphosés en Roi Soleil et en princesse...

### La grossesse racontée par des marionnettes !

Dans le cadre du festival du Champ de la marionnette en Essonne, le service Culturel de la Communauté de Communes de l'Etampoise propose, le 5 janvier à 19 h 30 à la salle des fêtes de Morigny-Champigny, un spectacle, qui traite de la grossesse, de ces neuf mois de gestation, pendant lesquels un papa va rêver, fantasmer, s'effrayer et aussi discuter avec ce petit être en construction. De l'intérieur mis en scène par la compagnie AMK est un spectacle tout public, à partir de 6 ans, à venir voir en famille ! Tél. : 01 69 92 69 07.

### Au pays des jouets d'autrefois

Le salon du jouet ancien, qui se tiendra le dimanche 18 décembre, à la salle des fêtes, réunit des exposants et des collectionneurs



### Toujours surprenant

Depuis le 10 décembre et jusqu'au 22 décembre, le salon **Création et métiers d'art** a ouvert ses portes à l'**Hôtel Anne-de-Pisseleu**. "Chaque année, la moitié des exposants change, ce qui fait qu'il y a toujours de nouvelles choses à découvrir, de nouveaux objets", affirmait Patricia Legendre, l'organisatrice. Et quand les artisans et artistes ne changent pas, leur imagination et leur inspiration produisent le renouvellement et la surprise. Philippe Legendre, fidèle à la tradition dédicait son dernier album dont la sortie coïncide toujours avec les fêtes. Un ouvrage dans lequel l'illustrateur s'attache à faire découvrir la Ville de Dourdan au XIX<sup>e</sup> siècle. "J'expose ici pour la deuxième fois et l'ambiance est vraiment sympathique. Et il n'est pas désagréable non plus de passer ces quelques jours qui précèdent les fêtes dans cette belle demeure médiévale et d'y rencontrer de nombreux Etampois", témoignait, pour sa part, Marie-Luce Quitançon, une Etampoise qui expose des aquarelles, des soies et des acryliques.

de la France entière. Ce salon est l'occasion de faire une promenade dans le temps, au pays des jouets qui ont marqué toutes les enfances. En effet, pour cette 11<sup>e</sup> édition, le public pourra découvrir des jouets de toutes les époques, y compris celle des années 80. De 9 h à 18 h. Entrée : 2 €.

### Les messes des 24 et 25 décembre

**Le 24 décembre** : à 17 h à Notre-Dame, messe spéciale pour les enfants avec la procession de la crèche vivante. En compagnie d'animaux, les enfants costumés en bergers, défilent dans les rues d'Etampes. Départ à 16 h 30 derrière l'église Saint-Basile. A 17 h à la chapelle Notre-Dame de la Trinité (Gérofosse). A 18 h à la chapelle de l'hôpital Barthélémy-Durand. A 20 h 30 à Notre-Dame, à Saint-Jean-Baptiste (Guinette). A 23 h 30 à Saint-Martin. Le

**25 décembre** : à 9 h 30 à Notre-Dame-de-la-Trinité (Gérofosse), à Saint-Martin. A 11 h à Saint-Basile, à Saint-Jean-Baptiste (Guinette) et à Brière-les-Scellés.

### L'abstraction naturelle

Christian Dugast expose ses œuvres photographiques du 10 au 28 janvier 2006 à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Sous le titre *L'art abstrait dans la nature*, l'artiste livre sa vision du monde. Dans un paysage, l'artiste isole les détails, fait parler les lignes, les surfaces, les volumes, les couleurs dans une démarche graphique qui relève de l'abstraction. De Jordanie, et au travers d'une série de plans rocheux, Christian Dugast exprime toute sa sensibilité. Autres sujets, autres lieux renferment leurs part de mystère que l'artiste donne à entrevoir. Vernissage le 15 janvier à 11 h 30.

## Cette semaine

Voir le programme Spécial Noël en page 4.

**Jusqu'au 6 janvier 2006**

**Exposition**. *De la marge à la page A comme Album, I comme Imagier* à la bibliothèque Ulysse.

**Jusqu'au 7 janvier 2006**

**Exposition**. *En 2005, ils ont créé...* A la Bibliothèque.

**Vendredi 16 décembre**

**Concert**. Boolawan Kenobi, à 22 h au Tom Pouce.

**Samedi 17 décembre**

**Repas de Noël** au P'tit Bar 25 €. Réservation : 01 69 92 04 87.

**Karaoke** animé par Merco au Tepee dès 21 h.

**Concert**. Alfred Band & Guest, reggae, à 21 h 30 au Petit Robinson.

**Concert**, les Broken Feet (rock, funk, blues). Pub de la Terrasse à 22 h 30.

**Dimanche 18 décembre**

**Bourse** aux jouets anciens à la salle des fêtes.